魔法がなくても

I'll bring the seasons

A favorite song

just for you

near yet far

【幸福のエトランゼ】

紀伊カンナ

大好評!!シリーズ連載第2回

FEEL YOUNG
フィール・ヤング
1
定価500YEN
A HAPPY NEW YEAR!
Cover Illustration
紀伊カンナ
大人気!
現金5,000円
プレゼント!!
ねむようこ
[三代目薬屋久兵衛]
「マリッジストラグル」原作
長田亜弓
「雑草たちよ 犬志を抱け」
池辺葵
紀伊カンナ
特望のシリーズ連載第2話!
[魔法が使えなくても]

バチ
Owww!
バチ
SFX: THUNK
ガコン
Uwah!
Uh.
Ah.
HM?
Ahh!
What?
Yaoo!
AH...
THIS IS BAD.

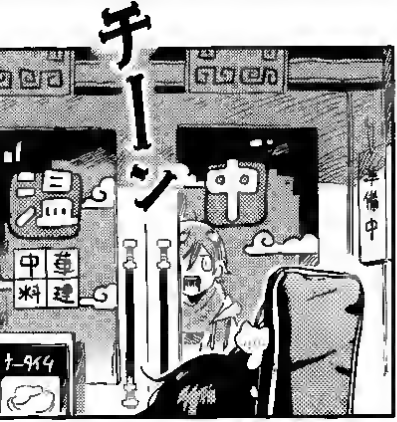
I GOT SHOCKED
What's going on?
ドッ
What?
ドッ ドッ
01,
WHAT HAPPENED!?
PROBABLY SHORT CIRCUITED
The mike is dead
TAMA!?
!!
!!
TEST, TEST,
WHAT ABOUT YOURS?
TEST_
AH.
Oh, it work's!!

IT'S IMPOSSIBLE RIGHT NOW!
THE LIGHTS,
AND THE EQUIP-MENT
THEY'RE BACK
HOLD IT, HOLD IT
EHH
ガコ
HERE.

Why me?
Ehhh...
Take responsibility!
DO. IT.
NO WAY,
SINGING IS KIND OF...
EHH
HAAAAA

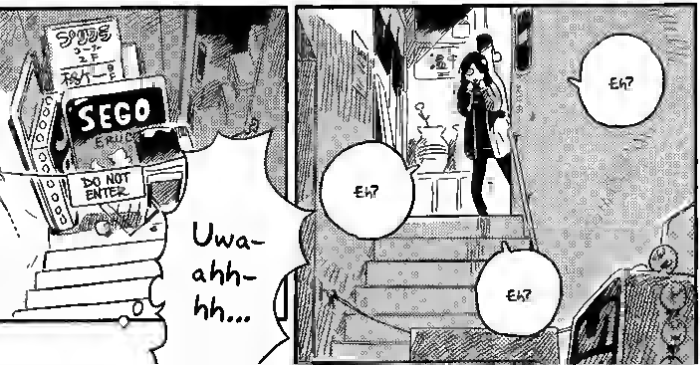
SERIOUSLY?
Uh, um.
S-
T/N: SHOP IS CLOSED
SEIBI
HAA...
YAKISOBA.

WHAT'S THIS?
SHIT-
EVEN THOUGH I WALKED ALL THE WAY TO THE STATION TO FILL MYSELF UP
I went to a convenience store in the
munch
munch
NOT TO MENTION
IT'S A SUNDAY,
BUT THERE'S NO ONE AROUND
As expected of a smaller city
IION
IION
...IT'S AN IION
THAT WASN'T THERE BEFORE


チーン
中
準備中
中
華
料
理

I GUESS I'LL STOP BY THE GAME CENTER
ハア。

CHINESE RESTAURANT...
F
理
中
B1


SEGO
DO NOT ENTER
Uwa-ahhhhh...
Eh?
Eh?
Eh?

Chan~ ♪
Tara-chan toy~ ♪
A toy from 1952~
1F
中華料理
温中

ミッチー靴店
セール中
OH?

Tara-chan~ ♪
...ONLY THIS WEIRD STORE IS LEFT!

全品10%オフ
OOH?
10%オフ
SALE

HOW NOSTALGIC~
コーナー
「内ばき」
OH-OH! ♡
500¥

I did, I did, I did!
OOH,
Did you see it yesterday?

♪ チリン チリーン
I GUESS I'LL GET GOING NOW

It was so great!
So fun. I ny, died!
ギュッ
サク
Yup!
That was great.
HIGHSCHOOL GIRLS OUT IN THE MIDDLE OF WINTER
サク

AMAZING
THEY'RE WEARING SKIRTS
EVEN THOUGH IT'S SO COLD.

サク

サク
HOW NICE,
SO YOUNG AND CUTE
C-
サク
UUT-
EH-
HUH?
HA-AA-H~?
Huh...
Oh, who's that...?
Wai-t...

?
?
THE BUILDING..
UMM, HEY..
THE MEETING PLACE,
THE BUILDING WAS DETERIORATING, SO THEY DEMOLISHED IT LAST YEAR
IT DOESN'T EXIST
ARE YOU LOOKING FOR THE SKY BUILDING?
K-ya~
It's a musician~
UK-san
IT'S A PARKING LOT NOW
IF YOU'RE LOOKING FOR THE UNDERGROUND LIVE HOUSE, THEY MOVED IT TO 2 CHOUME
Ah
WANT TO SEE A MAP?

YOU
ARE SO
LA-TE!
NOW THAT TAMA-CHAN IS HERE,
LET'S GET STARTED
YEA!
ドドドド
SHUT UP AND STOP CRYING!
I'm not crying...
It wasn't at this place the last time...
OPEN

HM...
WHAT'S UP WITH THOSE SANDALS?
ダダダダダ
ダン

LOOKS RAD
THEY'RE LEATHER
Eh,

GOT THEM FOR 500 YEN
That's super cheap.
ティティティ
ダダダ
ダダダ
YAY-
Yay, yay!
YAY!

ドン
ドン
ドン
ドン
K-yoo!
U-
WAH
KYA

THIS IS BAD.
THIS IS BAD.
THIS IS BAD!
I CAN'T
SEE-
ANY-
THING!
AHA!
I'M
GOING TO DIE!
KYA-

カキ
ビ
そば
麦 使用
500円
学生やきそば BIG
玉焼き付
350円
正油らーめん
(小麦使用
ラーメン
玉ねぎ入り 580円
I LIKE IT.
大盛らーめん
ぐま
CHIYO YOU EAT QUITE A LOT, DON'T YOU

DO YOU WANT TO STOP BY THE GAME CENTER?
Yeah, I'M GOING TO THE BATHROOM.
TO FIX YOUR MAKEUP?
YUP.
I'LL BE DOWNSTAIRS
2F
SEGO GAGA
WELCOME

ピロロロ
チュイン
ピコピコピロロ
チュイン
チュイン
ピロロロ…!
HERE.
チュイン

WANNA DRAW SOMETHING?
HERE'S THE PENCIL.
THE STRING GOT CUT.
Stylus
Eraser
Huh?
I can't draw!
No way,
I'm bad at it-
It's embarrassing!

WELL,
IT'S NOT LIKE THERE'S ANY GOOD DRAWINGS IN THERE ANYWAY, RIGHT?
NO NO
no no...
Hmm, they're all very good
Is that a GUITAR?
THAT'S COOL.
No-
Not really...
My parents and siblings also do it,
so I kinda decided to do it...
That's all.

CHIYO~
-AH
THIS REALLY ISN'T THAT BIG OF A DEA-
ぐるん
THIS-
ミョキ~ン
THAT WORKER WAS CREEPY
HE KEPT STARING
REA-LLY...?
I GOT A BAD FEELING FROM HIM
HUH?

HAHA,
I WONDER WHAT HE'S UP TO NOW?
ガヤ
SCARY
Wait~
You~
STOP
That's the girls toilet!
Hey, are you doing alright!?
SORRY ABOUT THAT~
YEAH~
TAMA~
LET'S GO ALREADY
Ladies
HUH?

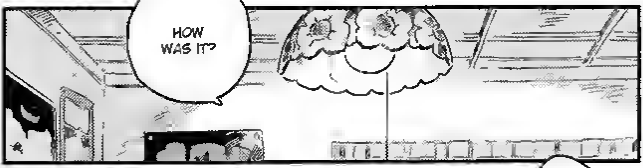
WELL THAT'S THAT.
YEAH
YUP.
LET'S DO IT!
URA
AAAAAH
AI
RA

RA
U-
12
ドドド
ドドド
ドドド
ドド

WOW
...

Owww!
What a beautiful memory.
Meow.
...AN
TAMAKI-CHAN

LET'S MOVE TO THE FUTON...

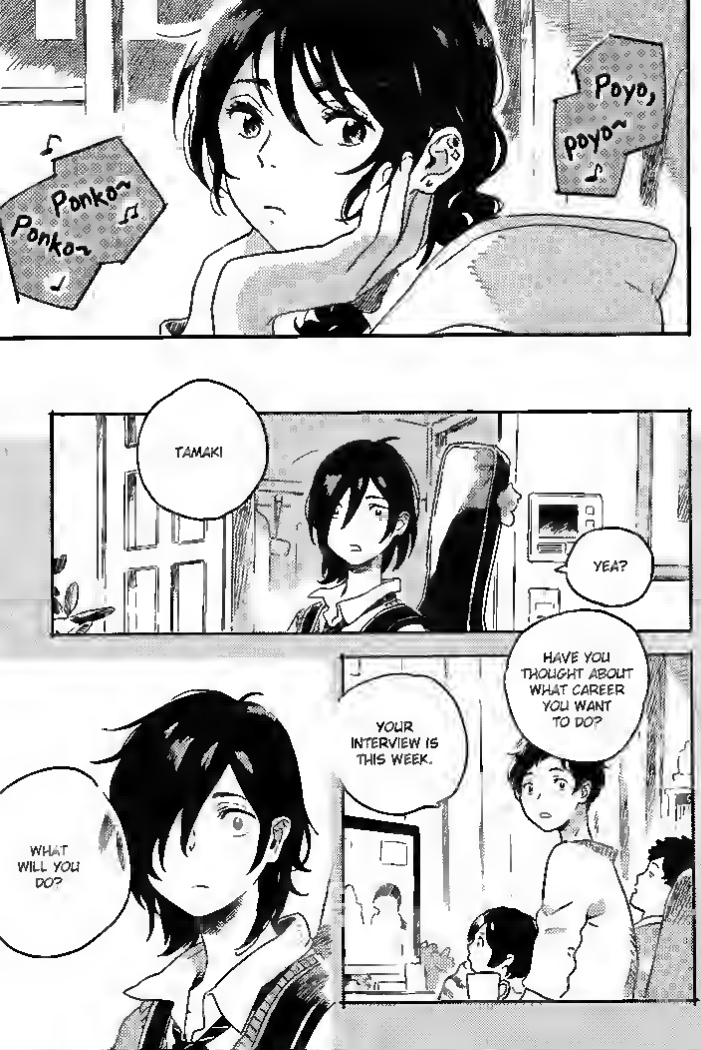

HOW WAS IT?

I ONLY SANG ONE SONG.

Uee~
Uu...
THE LIVE AT OUR HOME-TOWN?
Hahhm...

I SHOULD'VE GONE AFTER ALL!
UGH
I'VE HAD ENOUGH
Wa-
Wait a second!
You only played one song?
TODAY WAS YOUR FIRST TIME GOING TO WORK ON A DAY OFF, RIGHT?
ONE OF THEM SUDDENLY QUIT~
Even though they said they never would.
Pon~
Ponpo
Pon-pop-po~
Chiyo~ Do it with me~
Ponpo-po~
poko~
Pon
popo~

I HATE IT WHEN PERSONAL INFORMATION SHOWS UP.
I THINK IT'S GOOD~!
USING IT WITHOUT ASKING...
Poko~
THEY SHOWED PEOPLE'S NAMES AGAIN
AHH...
Key Animation
Daikawa Tamaki
Animation
Nomura Tsuguru
Miki Miyuki
Poko~
THINK ABOUT IT~
IF YOU DON'T WANT YOUR REAL NAME TO SHOW UP, USE A PENNAME...
ポス
GO AHEAD~
DO WHATEVER YOU WANT
Pan pan~
WELL ANYWAYS, I'M JUST MOOCHING OFF YOU
SO


Ponko~
Ponko~
Poyo,
poyo~
TAMAKI
YEA?
HAVE YOU THOUGHT ABOUT WHAT CAREER YOU WANT TO DO?
YOUR INTERVIEW IS THIS WEEK.
WHAT WILL YOU DO?

IN TOKYO.
STUDY ART
I WANT TO
WHA
AT
ARE YOU SAY-ING?
GEEZ-
DON'T JOKE AROUND LIKE THAT.

THAT'S RIGHT. YOUR ART GRADES ARE REALLY LOW, OOKAWA.
...
RIGHT! THEY REALLY ARE.
YES. ALSO, OOKAWA.
IF YOU'RE INTERESTED IN TAKING ANY EXAMS,
AT LEAST FOR THE DAY OF THE INTERVIEW AND EXAM
DON'T WEAR A JERSEY. WEAR YOUR UNIFORM INSTEAD

LET'S GO TO SLEEP.
CHIYO,
IS YOUR CURRENT JOB FUN?
カキ
ザ
ギシ

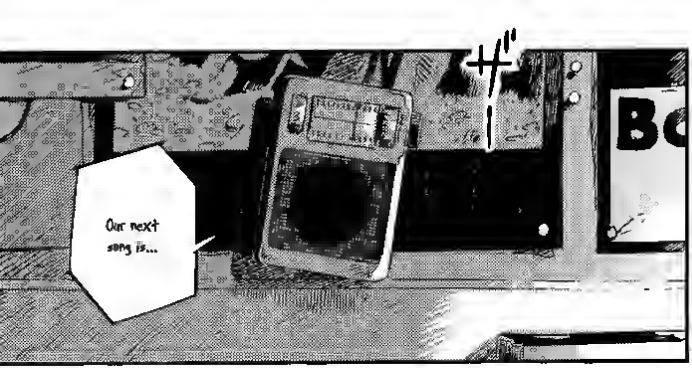
"Now, then"
HAHA
ONCE I GET PAID FOR THE WORK I'VE DONE,
THEN I'LL BE GOOD
The next song...
I'M JEALOUS
HEY, CAN YOU CUT MY HAIR TOMORROW?
I CAN'T SEE IN FRONT OF ME ANYMORE, IT GETS IN THE WAY
IT'LL COST YOU 8000 YEN.
I don't have that kind of money!
ALRIGHT THEN, IT'S FREE
Yay!
I GET PAID NEXT WEEK SO~

IT'S FINE,
I DON'T NEED ANY MONEY
BECAUSE YOU'RE SPECIAL TO ME
"Hey,
Tamaki-chan."

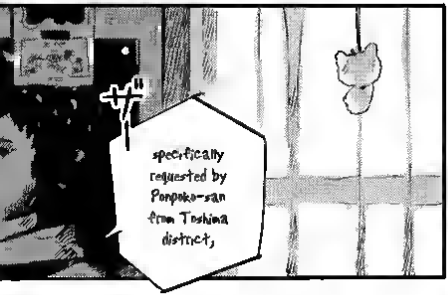
"Next is..."
"Draw this next."
"Ehh~"

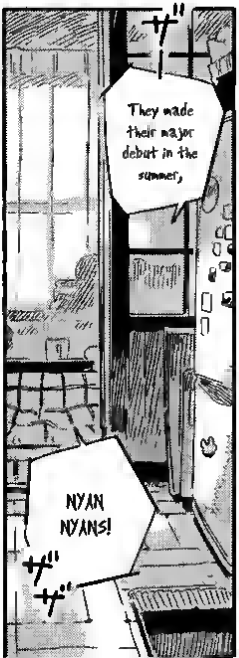
FINISHED
IT'S CUTE.

"No no, this is hideous!"
"Maybe so,
but it's cute!"


Our next song is...

And
from their first album,


specifically requested by Ponpoko-san from Toshima district,


They made their major debut in the summer,
NYAN NYANS!

*Sweet
Sweet
Memories.

Mahou ga Tsukaenakutemo

chapter 1

Translator: meguriau-futari
Cleaner: sanzooo
Typesetter: qkawo
QC: puriinsu

harukazenoetrangertumblr.com